

PL BEZPRZEWODOWA CZUJKA MAGNETYCZNA

EN WIRELESS MAGNETIC CONTACT

DE FUNK-MAGNETKONTAKT

RU БЕСПРОВІДНОЙ МАГНІТОКОНТАКТНИЙ ІЗВЕЩАТЕЛЬ

UA БЕЗПРОВІДНИЙ МАГНІТОГЕРКОНОВИЙ СПОВІЩУВАЧ

FR DETECTEUR MAGNETIQUE SANS FIL

NL DRAADLOOS MAGNEETCONTACT

IT RILEVATORE MAGNETICO SENZA FILI

ES CONTACTO MAGNETICO INALAMBRICO

CZ BEZDÁTOVÝ MAGNETICKÝ KONTAKT

SK BEZDÁTOVÝ MAGNETICKÝ KONTAKT

GR ΑΣΥΡΜΑΤΗ ΜΑΓΝΗΤΙΚΗ ΕΠΑΦΗ

HU VEZETÉKNÉLKÜLI MÁGNESES KONTAKTUS



PL

Czujka MMD-300 umożliwia wykrycie otwarcia drzwi, okna itp. Obsługiwana jest przez moduł alarmowy MICRA (wersja oprogramowania 2.02 lub nowsza) i kontroler VERSA-MCU. Instrukcja dotyczy czujki z wersją elektroniki 1.4 lub nowszą.

WŁASCIWOŚCI

- Dwa kontakty pozwalające na wybór sposobu montażu magnesu.
- Wiele możliwości podłączenia zewnętrznej czujki przewodowej.
- Dioda LED do sygnalizacji w trybie testowym.
- Styk sabotazowy reagujący na otwarcie obudowy i odwranie pod podoła.

OPIS

Otwarcie styków kontaktów po oddaleniu magnesu, otwarcie dodatkowego wejścia lub otwarcie styku sabotazowego wywołuje alarm, informując o alarmie przesyłany jest drogą radiową do modułu alarmowego MICRA.

Czujka może pracować w następujących trybach:

- normalny** każdy alarm skutkuje wysłaniem transmisji radiowej, powiadając o stanie aktynowym kontaktu lub dwiema dodatkowymi wejściami, kolejna transmisja z informacją o takim alarmie zostanie wysłana najwcześniej po upływie 3 minut. Alarmy zostaną zatrzymane po upływie 3 minut. Alarmy wysyłane są zawsze.
- testowy** czujka działa podobnie jak w trybie normalnym, ale nie wysyła sygnałów przez diodę LED (dioda świeci przez 2 sekundy).

Wybór między trybem normalnym a trybem oszczędzania energii dokonany się przy pomocy kódek E-SAVE MODE (rys. 1). Tryb testowy jest włączony na 20 minut po włożeniu baterii lub otwarciu styku sabotazowego.

Co 15 minut czujka wysyła transmisję z informacją o aktualnym stanie aktynowego kontaktu, wejścia, styku sabotazowego i baterii. Ostatnia transmisja służy do nawiązania obecności i informuje o trybie testowym transmisja ta sygnalizowana jest świeceniem diody LED przez 80 milisekund.

EN

The MMD-300 magnetic contact can detect opening of a door, window, etc. This magnetic contact is supported by the MICRA alarm module (firmware version 2.02 or newer) and the VERSA-MCU controller. This manual applies to the device with electronics version 1.4 or newer.

FEATURES

- Two Reed switches allowing to select the magnet installation manner.
- Input for connecting external wired detector.
- LED indicator enabled in test mode.
- Tamper protection in 2 ways – cover removal and tearing off the wall.

DESCRIPTION

Opening of Reed contacts after the removal of the magnet, opening of additional input or opening of the tamper switch triggers an alarm. Information about the alarm is sent via radio to the MICRA alarm module. The magnetic contact can work in the following modes:

- normal** each alarm results in sending a radio transmission.
- energy save** after sending information about the alarm caused by opening the Reed switch or opening the additional input, the next transmission containing information on this alarm will be sent after 3 minutes at the earliest. Tamper protection is active for 2 seconds.

To select between normal mode and energy saving mode, use the E-SAVE MODE pins (fig. 1). The test mode is turned on for 20 minutes after inserting the batteries or opening the tamper contact.

DE

Der MMD-300 Magnetkontakt ermöglicht die Erkennung der Öffnung von Türen, Fenstern usw. Das Gerät ist mit dem MICRA Alarmmodul (Programmversion 2.02 oder höher) und mit dem Funkbasismodul VERSA-MCU kompatibel. Die Anleitung bezieht sich auf den Magnetkontakt mit der Elektronikversion 1.4 oder höher.

EIGENSCHAFTEN

- Zwei Reedkontakte für die Auswahl des Montagesortes des Magneten.
- Eingang für die Verbindung eines externen verdrahteten Magnetkontakte.
- LED-Diode zur Signalisierung im Testmodus.
- Sabotage-Schutz vor Öffnung des Gehäuses oder Trennung von der Montageoberfläche.

BESCHREIBUNG

Öffnen des Reedkontakte nach dem Entfernen des Magneten, Öffnen des zusätzlichen Eingangs oder Öffnen des Sabotagekontakte löst einen Alarm aus. Die Alarmmeldung wird per Funk an das MICRA Alarmmodul gesendet.

Der Magnetkontakt kann in folgenden Modi betrieben werden:

- normal** nach jedem Alarm wird die Transmissionszeit gestartet.
- Energiesparmodus** nach dem Öffnen des Sabotagekontakte wird eine Information über das aktuelle Status des Reedkontakte, des Eingangs und des zusätzlichen Eingangs ausgetauscht, erfolgt die nächste Übertragung der Alarmmeldung erst nach 3 Minuten. Die Sabotagealarme werden immer gesendet.

Testmodus der Magnetkontakte funktioniert ähnlich wie im Energiesparmodus, aber die LED leuchtet 2 Sekunden lang.

Zur Auswahl zwischen dem Normalmodus und dem Energiesparmodus dienen die Pins E-SAVE MODE (Abb. 1). Der Testmodus wird 20 Minuten nach Einlegen der Batterie und Öffnung des Sabotagekontakte aktiviert.

RU

Извещатель MMD-300 позволяет обнаружить открытие двери, окна и т.п. Извещатель поддерживается охранным модулем MICRA (версия микропрограммы 2.02 или более поздней) и контроллером VERSA-MCU. Руководство относится к извещателю с печатной платой версии 1.4 или более поздней.

СВОЙСТВА

- Два герконика, позволяющие выбрать способ монтажа.
- Вход для подключения внешнего ведомого спроводника.
- Светодиод для сигнализации в тестовом режиме.
- Саботаж-защита от открытия корпуса или отрыва от контактной поверхности.

ОПИСАНИЕ

Размыкание контактов геркона после отдаления магнита, размыкание контактов геркона или размыкание таймерного контакта вызывает тревогу. Информация о тревоге отправляется по радиоканалу на охранный модуль MICRA.

Извещатель может работать в режимах:

- стандартном** каждый тревога вызывает передачу информации по радиоканалу.
- энергосбережении** в случае открытия извещателя информации о тревоге после размыкания контактов геркона и дополнительного входа очередная передача информации о тревоге отправляется по радиоканалу на охранный модуль MICRA.

Извещатель работает как стандартный режим, но тревоги дополнительно индицируются светодиодом (светодиод горит в течение двух секунд).

Извещатель может работать в режимах:

- стандартном** каждый тревога вызывает передачу информации по радиоканалу.
- таймером** контакта.
- батареи** CR123A. Извещатель контролирует состояние батареи. Если напряжение падает ниже 2,6 В, то во время каждой передачи тревоги информация о тревоге отправляется в последнюю передачу.

Извещатель может работать в режимах:

- таймером** контакта.
- батареи** CR123A. Светодиод контроля состояния батареи. Если напряжение падает ниже 2,6 В, информация о тревоге отправляется в последнюю передачу.

Извещатель может работать в режимах:

- таймером** контакта.
- батареи** CR123A. Светодиод контроля состояния батареи. Если напряжение падает ниже 2,6 В, информация о тревоге отправляется в последнюю передачу.

Извещатель может работать в режимах:

- таймером** контакта.
- батареи** CR123A. Светодиод контроля состояния батареи. Если напряжение падает ниже 2,6 В, информация о тревоге отправляется в последнюю передачу.

Извещатель может работать в режимах:

- таймером** контакта.
- батареи** CR123A. Светодиод контроля состояния батареи. Если напряжение падает ниже 2,6 В, информация о тревоге отправляется в последнюю передачу.

Извещатель может работать в режимах:

- таймером** контакта.
- батареи** CR123A. Светодиод контроля состояния батареи. Если напряжение падает ниже 2,6 В, информация о тревоге отправляется в последнюю передачу.

Извещатель может работать в режимах:

- таймером** контакта.
- батареи** CR123A. Светодиод контроля состояния батареи. Если напряжение падает ниже 2,6 В, информация о тревоге отправляется в последнюю передачу.

Извещатель может работать в режимах:

- таймером** контакта.
- батареи** CR123A. Светодиод контроля состояния батареи. Если напряжение падает ниже 2,6 В, информация о тревоге отправляется в последнюю передачу.

Извещатель может работать в режимах:

- таймером** контакта.
- батареи** CR123A. Светодиод контроля состояния батареи. Если напряжение падает ниже 2,6 В, информация о тревоге отправляется в последнюю передачу.

Извещатель может работать в режимах:

- таймером** контакта.
- батареи** CR123A. Светодиод контроля состояния батареи. Если напряжение падает ниже 2,6 В, информация о тревоге отправляется в последnią

ю передачу.

Извещатель может работать в режимах:

- таймером** контакта.
- батареи** CR123A. Светодиод контроля состояния батареи. Если напряжение падает ниже 2,6 В, информация о тревоге отправляется в последnią

ю передачу.

Извещатель может работать в режимах:

- таймером** контакта.
- батареи** CR123A. Светодиод контроля состояния батареи. Если напряжение падает ниже 2,6 В, информация о тревоге отправляется в последnią

ю передачу.

Извещатель может работать в режимах:

- таймером** контакта.
- батареи** CR123A. Светодиод контроля состояния батареи. Если напряжение падает ниже 2,6 В, информация о тревоге отправляется в последnią

ю передачу.

Извещатель может работать в режимах:

- таймером** контакта.
- батареи** CR123A. Светодиод контроля состояния батареи. Если напряжение падает ниже 2,6 В, информация о тревоге отправляется в последnią

ю передачу.

Извещатель может работать в режимах:

- таймером** контакта.
- батареи** CR123A. Светодиод контроля состояния батареи. Если напряжение падает ниже 2,6 В, информация о тревоге отправляется в последnią

ю передачу.

Извещатель может работать в режимах:

- таймером** контакта.
- батареи** CR123A. Светодиод контроля состояния батареи. Если напряжение падает ниже 2,6 В, информация о тревоге отправляется в последnią

ю передачу.

Извещатель может работать в режимах:

- таймером** контакта.
- батареи** CR123A. Светодиод контроля состояния батареи. Если напряжение падает ниже 2,6 В, информация о тревоге отправляется в последnią

ю передачу.

Извещатель может работать в режимах:

- таймером** контакта.
- батареи** CR123A. Светодиод контроля состояния батареи. Если напряжение падает ниже 2,6 В, информация о тревоге отправляется в последnią

ю передачу.

Извещатель может работать в режимах:

- таймером** контакта.
- батареи** CR123A. Светодиод контроля состояния батареи. Если напряжение падает ниже 2,6 В, информация о тревоге отправляется в последnią

ю передачу.

Извещатель может работать в режимах:

- таймером** контакта.
- батареи** CR123A. Светодиод контроля состояния батареи. Если напряжение падает ниже 2,6 В, информация о тревоге отправляется в последnią

ю передачу.

Извещатель может работать в режимах:

- таймером** контакта.
- батареи** CR123A. Светодиод контроля состояния батареи. Если напряжение падает ниже 2,6 В, информация о тревоге отправляется в последnią

ю передачу.

Извещатель может работать в режимах:

- таймером** контакта.
- батареи** CR123A. Светодиод контроля состояния батареи. Если напряжение падает ниже 2,6 В, информация о тревоге отправляется в последnią

ю передачу.</p

MONTAŻ
Istnieje niebezpieczeństwo eksplozji baterii w przypadku zastosowania inniej baterii niż zalecana przez producenta lub niewłaściwego postępowania z baterią.
W trakcie montażu i wymiany baterii należy zachować szczególną ostrożność. Producent nie ponosi odpowiedzialności za konsekwencje niewłaściwego montażu baterii.

Zużytych baterii nie wolno wrzucać, lecz należy je złożyć zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

Urządzenie przygotowane jest do montażu wewnątrz pomieszczeń. Czujki należy montować na powierzchniach nieruchomość (np. okna lub drzwi), a magnes na powierzchniach ruchomej (np. okno lub drzwi). Nie zaleca się montażu na powierzchniach ferromagnetycznych oraz w pobliżu silnych polów magnetycznych i elektrycznych, gdyż może to skutkować wadliwym działaniem czujki.

1. Otwórzony obudowy (rys. 4).

2. Przy pomocy zworek skonfiguruj czujkę.

3. Zamontuj baterię i zarejestruj czujkę w module alarmowym MICRA (patrz: instrukcja obsługi modułu alarmowego MICRA).

4. Wyjmij magnes, który został zamontowany na tylnej części urządzenia, aby móc go zamontować w module alarmowym MICRA. W celu transmisji alarmu nie zostanie odebrany, wybrany momentalny montaż i powtarzający test.

5. W celu zamontowania, gdy do zadziałania dodatkowego wejścia ma być podłączony czujka, wyjmij momentalny montaż i powtarzający test.

6. Wyjmij magnes, który został zamontowany na tylnej części urządzenia, aby móc go zamontować w module alarmowym MICRA. W celu transmisji alarmu nie zostanie odebrany, wybrany momentalny montaż i powtarzający test.

7. Zamontuj magnes, ustawiając maksymalną dopuszczalną odległość od kontaktronu (rys. 5). Pokazana odległość dotyczy magnesu umieszczonego na wysokości kontaktronu. Położenie kontaktronów w obudowie ilustruje rysunek 3.

Niniejszym SATEL sp. z o.o. deklaruje że czujka jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami i innymi właściwymi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC. Deklaracja zgodności są dostępne pod adresem www.satel.eu/ce

UA

ВСТАНОВЛЕННЯ

Існує небезпека вибуху у випадку заскорчування відмінної або розсекання дверей батареї, або у випадку неправильного обслуговування та експлуатації батареї.

Під час встановлення і заміни батареї необхідно будти обережним. Виробник не несе відповідальності за наслідки неправильного встановлення батареї.

Використані батареї не можна викидати! Їх слід утилізувати згідно звичаїв правилом по окончанні навколошного середовища.

Слов'ячуща призначена для роботи всередині звичайної промисловості. Слов'ячуща слід встановлювати на нерухомій поверхні (стіні, підлогі, стіл, вікно або двері), а не на рухомій поверхні (картинах, підвісах, віконні або дверні коробки). Не рекомендується встановлювати на зеромагнітних поверхнях і в радіусі 10 см від інших магнітних і електрических полів, оскільки це може привести до неправильної роботи слов'ячууччя.

Слід:

1. Відкрити корпус слов'ячууччя (мат. 2).

2. За допомогою вимірювального калібратора слов'ячууччя.

3. Вимірюваний багатою застосовувати спрощувач у модулі MICRA (див.: інструкція кібернетичного скрінну модулю MICRA).

4. Обрати місце встановлення слов'ячууччя. Перш за все, стірміть передачі від слов'ячууччя, який встановлено на цюмісці. 3 ідея методом спамктування розмітіть таємний контакт. Якщо інформація про передачу не була отримана, слід обрати інше місце для встановлення слов'ячууччя і повтори тестування.

5. Якщо до краю додаткового входу має під'єднати слов'ячууччя, слід зробити отвір у задній стіні корпусу, протягнути через нього кабель з питомою відстанню 3 см.

6. За допомогою кінтуру і робочої приладки задині стінку корпусу до поверхні встановлення (мат. 4).

7. Прикрити магніт, врахувуючи чи цюмісця максимальну допустиму відстань від геркона (мат. 5). Вказана відстань стосується магніта від геркона (мат. 3).

Даним, фірма SATEL sp. z o.o. заявляє, що припадає нормально-контрольний відповідь основним вимогам і відповідним положенням

Директив Ради Європи 1999/5/ЕС. Декларація відповідності знаходитьться на сайті www.satel.eu/ce

IT

MONTAGGIO

Pericolo di esplosione della batteria se si utilizza una batteria diversa da quella consigliata dal produttore, o si maneggi la batteria in modo improprio.

Durante la fase di montaggio e di sostituzione della batteria, occorre prestare particolare attenzione al produttore non si assuma responsabilità per le eventuali conseguenze derivanti dal scorretto montaggio della batteria.

Le batterie esaurite, non possono essere smaltite come un normale rifiuto domestico, ma occorre liberarsene conformemente alle vigenti normative relative alla difesa ambientale.

Il dispositivo è stato progettato per essere installato interni. Il rilevatore deve essere installato su di una superficie non mobile (per esempio il telaio della finestra, oppure il portello), mentre il magnete deve essere installato su superfici ferro-magnetiche ed in vicinanza di forti campi magnetici ed elettrici, in quanto, tale posizione potrebbe causare un malfunzionamento dell'intero dispositivo.

4. Apri la cerniere (fig. 2).

2. Utilizzando i pin, configura il rilevatore.

3. Installare la batteria e registrare il rilevatore nel modulo di allarme MICRA (vedi: il manuale operativo del modulo di allarme MICRA).

4. Selezionare il luogo di montaggio. Controllare, se le trasmissioni dal rilevatore collocato in quel luogo, raggiungono il modulo di allarme MICRA.

Allo scopo di inviare una trasmissione, chiudere e riaprire il contatto antimanomissione. Se la trasmissione non viene ricevuta, fare eseguire il montaggio. Se la trasmissione di allarme non viene ricevuta, selezionare un altro luogo di montaggio e ripetere il test.

5. Nel caso in cui, ai morselli dell'ingresso supplementare, debba essere collegato un rilevatore, ricaricare un'altra sonda sulla base dell'allungamento, con un nuovo rilevatore e inserirlo ai morselli. La lunghezza massima ammessa dei cav è pari a: 3 m.

6. Utilizzando gli elementi di montaggio e le viti, fissare la base dell'allungamento alla superficie di montaggio (fig. 4).

7. Installare il magnete, tenendo conto della distanza massima dal contatto attivato ammessa (dis. 5). La distanza si riferisce al magnete collocato all'altro estremo dell'allungamento.

Con la presente SATEL sp. z o.o. dichiara che questo rilevatore è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità può essere consultata sul sito: www.satel.eu/ce

SK

MONTÁŽ

Jedovatej nebezpečnosti explozie baterií v prípade používania innej baterie ako predpísané, alebo v prípade nesprávnej manipulácie s bateriami.

Počas montáže a výmeny baterií treba zachovať osobitnú opatrnosť. Výrobca nenesie zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnou montážou baterií.

Použitie baterií treba odviedať.

Zariadenie je určené na montáž v interiéri. Bezdrôtový magnetický kontakt treba montovať na nehybnú časť (napr. ram. okna alebo dverí), a magnet na pohyblivú časť (napr. okno alebo dvere). Neoporučuje sa montáž na kovové povrchy alebo v blízkosti silných magnetických polí, napríklad na mriežky.

1. Otvor kryt (obr. 2).

2. Ponoriť jemný nastavovací bezdrôtový kontakt.

3. Namontovať bateriu a zaregistrovať bezdrôtový kontakt v zabezpečovačom module MICRA (pozor: návod na obsluhu zabezpečovačacieho modulu MICRA).

4. Vybrať miestnosť montáže. Stupeň hmotnosti je prezentovaný s počtom jednotlivých magnetických polí, ktoré sú využívané pre výmenu. Vyberte miestnosť, kde je možné využiť bezdrôtový kontakt.

5. Vložte kryt do zadného krytu a vložte bezdrôtový vstup do drôtového vstupu drôtového vstupu drôtového detektora, vložte otvor v zadnom krytu preľahnutý nájdite a pripojte k drôtovému vstupu.

6. Ponoriť magnes, pričom treba zohľadiť maximálnu prípusťnosť vzdialosti od kontaktronu (obr. 5).

7. Pripojiť magnes, príčom treba zohľadiť maximálnu prípusťnosť vzdialosti od kontaktronu (obr. 5).

Zobrazzenie výmeny baterií je vložené v zadnom kryte.

8. Nasadiť bezdrôtový kontakt, aby bol zaregistrovaný režim testu.

9. Skontrolovať, či po odhlášení magnetu (po otvorení okna alebo dverí) je používaný dozvukový vstup skontrolovaný, či naďalek detektora spôsobil zasvetenie LED.

Satel SATEL sp. z o.o. deklaruje, že detektor je v súlade s požiadavkami a inými vlastnosťami nariadenia 1999/5/EC.

Vyhľadanie o zdroji sú dostupné na stránke www.satel.eu/ce

Επιτού παρόντος, η SATEL sp. z o.o. δηλώνει ότι αυτός ο αισθητής είναι σε συμφωνία με τις βασικές απαιτήσεις και άλλες σχετικές διατάξεις του Νόμου παρόντος.

Η επιβεβαίωση για τη σύμφωνη μετατόπιση παρόντος έγινε στην ιστοσελίδα www.satel.eu/ce.

Η επιβεβαίωση για τη σύμφωνη μετατόπιση παρόντος έγινε στην ιστοσελίδα www.satel.eu/ce.

Η επιβεβαίωση για τη σύμφωνη μετατόπιση παρόντος έγινε στην ιστοσελίδα www.satel.eu/ce.

Η επιβεβαίωση για τη σύμφωνη μετατόπιση παρόντος έγινε στην ιστοσελίδα www.satel.eu/ce.

Η επιβεβαίωση για τη σύμφωνη μετατόπιση παρόντος έγινε στην ιστοσελίδα www.satel.eu/ce.

Η επιβεβαίωση για τη σύμφωνη μετατόπιση παρόντος έγινε στην ιστοσελίδα www.satel.eu/ce.

Η επιβεβαίωση για τη σύμφωνη μετατόπιση παρόντος έγινε στην ιστοσελίδα www.satel.eu/ce.

Η επιβεβαίωση για τη σύμφωνη μετατόπιση παρόντος έγινε στην ιστοσελίδα www.satel.eu/ce.

Η επιβεβαίωση για τη σύμφωνη μετατόπιση παρόντος έγινε στην ιστοσελίδα www.satel.eu/ce.

Η επιβεβαίωση για τη σύμφωνη μετατόπιση παρόντος έγινε στην ιστοσελίδα www.satel.eu/ce.

Η επιβεβαίωση για τη σύμφωνη μετατόπιση παρόντος έγινε στην ιστοσελίδα www.satel.eu/ce.

Η επιβεβαίωση για τη σύμφωνη μετατόπιση παρόντος έγινε στην ιστοσελίδα www.satel.eu/ce.

Η επιβεβαίωση για τη σύμφωνη μετατόπιση παρόντος έγινε στην ιστοσελίδα www.satel.eu/ce.

Η επιβεβαίωση για τη σύμφωνη μετατόπιση παρόντος έγινε στην ιστοσελίδα www.satel.eu/ce.

Η επιβεβαίωση για τη σύμφωνη μετατόπιση παρόντος έγινε στην ιστοσελίδα www.satel.eu/ce.

Η επιβεβαίωση για τη σύμφωνη μετατόπιση παρόντος έγινε στην ιστοσελίδα www.satel.eu/ce.

Η επιβεβαίωση για τη σύμφωνη μετατόπιση παρόντος έγινε στην ιστοσελίδα www.satel.eu/ce.

Η επιβεβαίωση για τη σύμφωνη μετατόπιση παρόντος έγινε στην ιστοσελίδα www.satel.eu/ce.

Η επιβεβαίωση για τη σύμφωνη μετατόπιση παρόντος έγινε στην ιστοσελίδα www.satel.eu/ce.

Η επιβεβαίωση για τη σύμφωνη μετατόπιση παρόντος έγινε στην ιστοσελίδα www.satel.eu/ce.

Η επιβεβαίωση για τη σύμφωνη μετατόπιση παρόντος έγ